

Januar January 2020

Spored dogodkov
Programme of Events



3.1.–24. 4. 2020, 21.00, Skalna dvorana/Rock Hall

Petek zvečer zveni dobro Friday night sounds good

Svojevrsten prostor Skalne dvorane na Ljubljanskem gradu vsak konec tedna polnijo zvoki jazz, soula, funka, rocka in bluesa ter latina.

Najvišja turistična točka prestolnice ima poleg najlepšega razgleda na mesto tudi edinstven Jazz Club Ljubljanski grad, v katerem redno nastopajo priznani slovenski in tuji glasbeniki. Koncertni večeri ob izbrani pijači in v sproščenem klubskem vzdušju bodo tudi v drugem delu tretje sezone zagotovo pritegnili številne glasbene sladokusce različnih generacij. V Skalni dvorani se bomo srečevali od januarja do konca aprila, potem pa znova med oktobrom in decembrom. Z nami bodo Tadej Kampl, Femi Temowo, Cherry Wine, Joe Pandur in mnogi drugi. Se vidimo, kajti petek zvečer zveni dobro!

Every weekend, the unique space of the Rock Hall at the Ljubljana Castle is filled with the sounds of jazz, soul, funk, rock and blues, and Latin.

In addition to the most beautiful view of the city, the highest tourist spot in the capital has the unique Ljubljana Castle Jazz Club, which regularly features renowned Slovenian and foreign musicians. With selected drinks and a relaxed club atmosphere, the concert evenings in the second part of the third season are sure to attract many music connoisseurs of all generations. We will meet in the Rock Hall from January to the end of April, and then again from October to December. The concert evenings will feature Tadej Kampl, Femi Temowo, Cherry Wine, Joe Pandur and many others. See you there, because Friday evening sounds good!



Vsak petek/Every Friday
Skalna dvorana/Rock Hall

Vstopnina/Admission

03. 01.

GERONIMO & THE BULLETPROOF BAND
rock/blues

10. 01.

TADEJ KAMPL–HABITS
jazz

17. 01.

CHERRY WINE–TRIBUTE TO AMY WINEHOUSE
soul/RnB

24. 01.

FEMI TEMOWO
jazz/world

31. 01.

LJUBLJANSKI JAZZ QUINTET SAKSOFONOV & THE RHYTHM SECTION
jazz/RnB

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 20.00 do polnoči, glasbeniki nastopijo ob 21.00.

The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 8.00 pm to 12.00 am. Live music commences at 9.00 pm.

Nina Koželj:

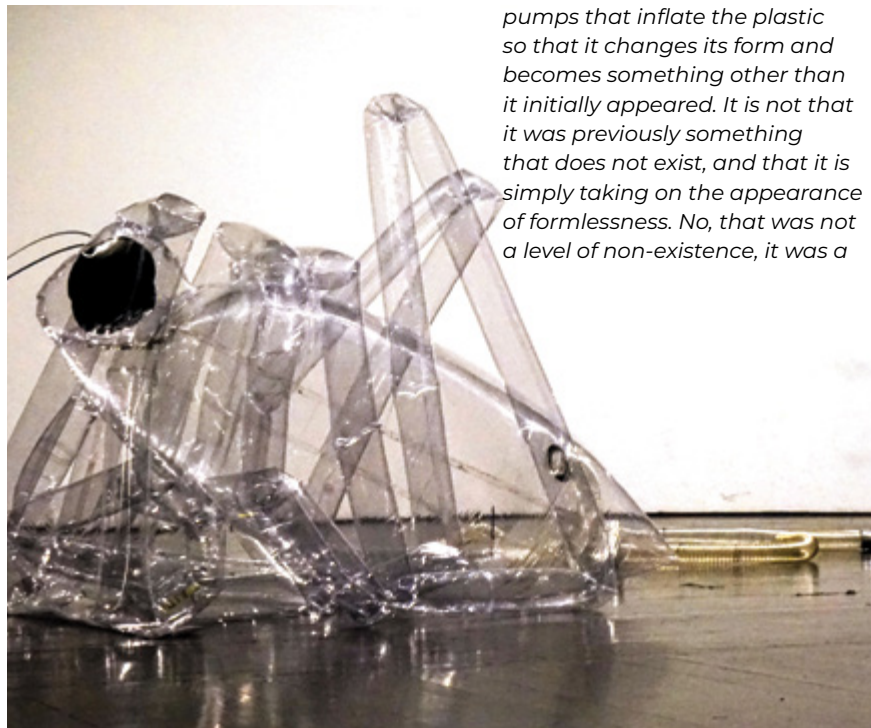
Ostani tako dolgo, kot želiš

Stay as Long as You Want

Nerazpoznavna gmota plastike, ki ždi v prostoru, je svojevrstno informelsko, zaradi vsakdanjosti materiala tudi sodobno informelsko doživetje. Forma, ki ni ničemur podobna in komunicira le s svojo prisotnostjo. Potem se vključijo električni motorji, nekakšne črpalke, ki napihujejo plastiko, da spreminja obliko in postaja nekaj drugega, kakor se je kazala na začetku. Pa ne gre za to, da bi prej bila nekaj, kar ni, in da zgolj prevzema videz brezobličnosti. Ne, to ni bila stopnja neobstoja, bila je stopnja potencialnosti biti. Šele prisotnost človeka v prostoru, ki je sicer pust in prazen, povzroči, da gmota plastike postane nekaj več, plastiki se s pomočjo črpalke in električne napeljave s senzorjem za gibanje vdihne duh, dih, duša.

Nelagodje in motnja, nenavadno vedenje in odzivanje so stalnice v umetnosti Nine Koželj. Razstava z naslovom Ostani tako dolgo, kot želiš, bo v Peterokotnem stolpu

na ogled med 23. 1. in 22. 3. 2020. Vstop je prost, vabljeni, da nas obiščete.



The unrecognisable mass of plastic that blobs out in the space is a unique kind of Informalism, but because of its everyday material, it is also a contemporary Informalism experience. A form that does not resemble anything and communicates only with its own presence. Then the electric motors start up, some kind of pumps that inflate the plastic so that it changes its form and becomes something other than it initially appeared. It is not that it was previously something that does not exist, and that it is simply taking on the appearance of formlessness. No, that was not a level of non-existence, it was a

level of the potential to be. Only the presence of a person in the space, which is otherwise bare and empty, causes the mass of plastic to become something more. With the help of a pump and electrical wiring with a motion sensor, spirit, breath and soul are breathed into the plastic.

Discomfort and disruption, unusual behaviour and responsiveness are constants in Nina Koželj's art. The exhibition entitled Stay As Long As You Want will be on view in the Pentagonali Tower from 23 January to 22 March 2020. You are kindly invited to visit us. Admission is free.

23. 1.–22. 3., 10.00–18.00
Peterokotni stolp
Pentagonal Tower

Vstop prost/Free admission

NINA KOŽELJ:
OSTANI TAKO
DOLGO, KOT ŽELIŠ
STAY AS LONG AS
YOU WANT

Napihljiva prostorska postavitev/*Inflatable spatial installation*

Spored dogodkov/Programme of Events

Četrtek/Thursday, 23. 1., 17.00
Ljubljanski grad
Ljubljana Castle

6+

Potrebne najave/Prior reservation required

FRIDERIKOVE PREIZKUŠNJE FRIDERIK'S TRIAL

Interaktivni vodeni ogled/Interactive guided tour



17. 10. 2019-12. 1. 2020, 10.00-18.00
Galerija »S«/»S" Gallery

Vstop prost/Free admission

(NE)ZNANA (UN)KNOWN

Fotografska razstava/Photographic exhibition

Avtorji/Artists: Branko Čeak,
Domen Pal, Jože Maček

SPREMLJEVALNI PROGRAM ACCOMPANYING PROGRAMME

Torek/Tuesday, 7. 1., 18.00, zbirno mesto:
Galerija »S«/meeting point: "S" Gallery

Vstop prost/Free admission
Vodeni ogled razstave z avtorji/Guided tour
of the exhibition with the artists. Potrebne
najave/Prior reservation required

V sodelovanju z/In cooperation with:



18. 4. 2019-9. 2. 2020, 10.00-18.00
Kazemate
Casemate

Vstopnina/Admission

MOGOČNI VARUHI PRETEKLOSTI: GRADOVI NA SLOVENSKEM/MIGHTY GUARDIANS OF THE PAST: CASTLES IN THE SLOVENIAN LANDS

Tematska razstava/Thematic exhibition



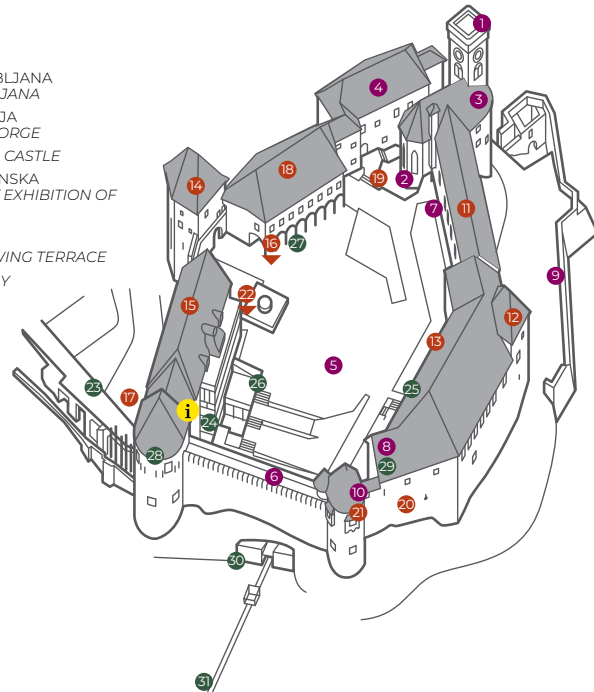
Celo leto neomejeno število voženj z
vzpenjačo, obiskov grajskih vsebin in
številne druge ugodnosti. Naročite
si svojo!

Unlimited rides on the funicular,
unlimited visits to all of the the
Castle content plus many other
benefits all year long. Order now!

www.kartica-royal.si

ZANIMIVOSTI/FEATURES

- 1 RAZGLEDNI STOLP & ILJUBLJANA
VIEWING TOWER & ILJUBLJANA
- 2 GRAJSKA KAPELA SV. JURJA
CASTLE CHAPEL OF ST GEORGE
- 3 VIRTUALNI GRAD/VIRTUAL CASTLE
- 4 STALNA RAZSTAVA SLOVENSKE
ZGODOVINE/PERMANENT EXHIBITION OF
SLOVENIAN HISTORY
- 5 DVORIŠČE/COURTYARD
- 6 RAZGLEDNA TERASA/VIEWING TERRACE
- 7 KAZNILNICA/PENITENTIARY
- 8 LUTKOVNI MUZEJ
MUSEUM OF PUPPETRY
- 9 BASTIJA/BASTILLE
- 10 GRAJSKO OROŽJE
CASTLE WEAPONS



PIRIEDITVENI PROSTORI/EVENT SPACES

- 11 PALACIJ/PALATIUM
- 12 FRIDERIKOV STOLP
FREDERICK'S TOWER
- 13 STANOVSKA DVORANA/ESTATES HALL
- 14 PETEROKOTNI STOLP
PENTAGONAL TOWER
- 15 POROČNI DVORANI/WEDDING HALLS
- 16 ZGORNJI LAPIDARIJ IN GRAJSKO
GLEDALIŠČE/UPPER LAPIDARIUM
AND CASTLE THEATRE
- 17 SKALNA DVORANA/ROCK HALL
- 18 HRIBARJEVA DVORANA/HRIBAR HALL
- 19 GALERIJA »S«/»S" GALLERY
- 20 KAZEMATE/CASAMATE
- 21 ERAZMOV STOLP/ERASMUS TOWER
- 22 ZMAJEV BRLOG/Dragon's Den

OSTALO/OTHER

- 23 VHOD/ENTRANCE
- i INFO CENTER/INFO CENTRE
- 24 GRAJSKA TRGOVINA/SOUVENIR SHOP
- 25 GRAJSKA VINOTEKA/CASTLE WINE BAR & SHOP
- 26 GRAJSKA KAVARNA
CASTLE COFFEE HOUSE
- 27 GOSTILNA NA GRADU
CASTLE RESTAURANT
- 28 STOLP STRELCEV - RESTAVRACIJA STRELEC
ARCHERS TOWER - STRELEC RESTAURANT
- 29 OMARICE/LOCKERS
- 30 ZGORNJA POSTAJA VZPENJAČE,
LAPIDARIJ/UPPER FUNICULAR
STATION, LAPIDARY
- 31 SPODNJA POSTAJA VZPENJAČE
LOWER FUNICULAR STATION



Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetak« Schedule for "Time Machine"/"Behind Bars" Guided Tours

Mesec Month	Dan Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Ura/Time Izza grajskih rešetak Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	12.00, 14.00	/
V VI	vsak dan/every day	12.00, 14.00	16.00
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 13.00, 17.00	15.00 (samo sobota in nedelja Saturday & Sunday only)

Igra Grajski pobeg

Vse dni v letu: do dve uri pred
zaprtjem Info centra.

Priporočamo rezervacijo termina.

Escape Castle game

Every day of the year: until two
hours before the Info Centre closes.
We recommend reserving date and
time.

Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec/Month	Grad in Vzpenjača/Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti/Info Centre, Features*
I II III XI	10.00-20.00	10.00-18.00
IV V X	9.00-21.00	9.00-20.00
VI VII VIII IX	9.00-23.00	9.00-21.00
XII	10.00-22.00	10.00-20.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej, Grajsko orožje/Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry, Castle Weapons

Prodaja vstopnic Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu, spodnja postaja vzpenjače, prek www.ljubljanskigrad.si ter na vseh prodajnih mestih www.mojekarte.si (med drugim na Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah Kompassa po Sloveniji).

Ljubljana Castle sales points, the lower funicular station, www.ljubljanskigrad.si and all www.mojekarte.si sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia).



Vstopni paviljon, Info center
in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info
Centre and Souvenir Shop

10.00-18.00

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E info-center@ljubljanskigrad.si

www.ljubljanskigrad.si

Ljubljanski grad / Ljubljana Castle

ljubljancastle

Ljubljanskigrad

Friderik

friderik_theljubljancastlerat



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



V sodelovanju z/in cooperation with:



energetika ljubljana

triglav

AVTOHIŠA MILGAR

europlakat

Kolofon/Colophon:

Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.
The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.

Izdal/Published by: Ljubljanski grad, December 2019 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušana Pene · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Damjana Sušnik

**Imamo noro
dobre
dogodke**
**Our events
are mad fun**

Januar 2020
January 2020

Spored dogodkov v Hostlu Celica Programme of Events in Hostel Celica

Glasbeno srečanje/Musical Meeting
Slovenska restavracija/Slovenian Restaurant

Sozvočja sveta*
The Harmony of the World*

07. 01.

14. 01.

21. 01.

28. 01.

**HAMLET
EXPRESS**

ANARMOPHOSES SANKOFA

Y&M



Ob 21.00/at 9 p.m.

Vstop prost/Admission free

Potopisni ponedeljki/Travelogue Mondays
Slovenska restavracija/Slovenian Restaurant

Predavanje (v slovenskem jeziku)
Lecture (in Slovenian language)

13. 01.

20. 01.

**PO ŽELEZNI CESTI OD RETEČ
DO ŠANGHAJA/FROM RETEČ
TO SHANGHAI ON THE TRANS-
SIBERIAN RAILROAD**

TIBET, STREHA SVETA
**TIBET, THE ROOF
OF THE WORLD**



Ob 19.00/at 7 p.m.

Vstop prost/Admission free

Razstava*/Exhibition*
Galerija Srečišče/Gallery Srečišče

15. 1. – 14. 2. 2020

ANJA PODREKA: MATERIJA – VODA MATTER – WATTER

9.00–20.00/9 a.m.–9 p.m.

Vstop prost/Admission free

Popotniško novinarstvo*/Travel Journalism*
Slovenska restavracija/Slovenian Restaurant

Predavanje (v slovenskem jeziku)
Lecture (in Slovenian language)

27. 1. Ponedeljek/Monday

POPOTOVANJE PO DOMOVINI MAJEV A JOURNEY THROUGH THE LAND OF THE MAYA

Ob 19.00/at 7 p.m.

Vstop prost/Admission free

od 6. 1. 2020 naprej vsak delavnik
od 11. do 15. ure
Available from January 6, 2020
Every weekday
from 11:00 to 15:00



ŠTUDENTSKO
KOSILO:
3,3 € + subvencija

STUDENT
LUNCH:
3,3 € + subsidy



Hostel Celica

Metelkova 8 | 1000 Ljubljana
E: info@hostelcelica.com | W: hostelcelica.com
T: +386 1 23 09 700 | M: +386 51 495 599

Ljubljanski grad
Grajska planota 1
1000 Ljubljana
W: ljubljancastle.com

*V sodelovanju s KUD Sestava
*In cooperation with KUD Sestava



Ustanoviteljica
The founder



Mestna občina
Ljubljana

Upravitelj Hostla Celica
Manager of Hostel Celica

